

HUMANITIES ART + 人文艺术



原创 思想 互动 双语 文献 Original Intellectual Interactive Bilingual Document

上海三联书店



查常平 主编



原创 思想 互动 双语 文献
Original Intellectual Interactive Bilingual Document

图书在版编目(CIP)数据

人文艺术·第十六辑 / 查常平主编. — 上海: 上海三联书店, 2017.7

ISBN 978-7-5426-5959-0

I. ①人… II. ①查… III. ①文艺理论-文集 IV.
①I0-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 164152 号

人文艺术 第 16 辑

主 编 / 查常平

责任编辑 / 黄 韬

特约编辑 / 黄筑荣 纪余夫

装帧设计 / 张 念 张青松

英文翻译 / Sophia Kidd, 信中雅博士翻译工作室

校 对 / 邹海鹏 甘罗殊莉 李君渝 康凯 安雄伟 谢松

监 制 / 李 敏

出版发行 / 上海三联书店

(201199)中国上海市都市路 4855 号 2 座 10 楼
邮购电话 / 021-24175971

印 刷 / 成都中嘉设计印务有限责任公司

插 页 / 64

版 次 / 2017 年 7 月第 1 版

印 次 / 2017 年 7 月第 1 次印刷

开 本 / 710x1000mm 1/16

字 数 / 250 千字

印 张 / 20

书 号 / ISBN 978-7-5426-5959-0 / J·259

定 价 / 58.00 元



人文艺术
HUMANITIES & ART

主 编 查常平
副主编 戴光郁 成 穷

学术委员会(按姓氏笔画排列)

王 林 (Wang Lin) 四川美术学院
成 穷 (Cheng Qiong) 四川大学
冯博一 (Feng Boyi) 独立策展人,批评家
刘光耀 (Liu Guangyao) 湖北文理学院
岛 子 (Dao Zi) 清华大学
沈语冰 (Shen Yubing) 浙江大学
陈 新 (Chen Xin) 浙江大学
段 炼 (Duan Lian) 加拿大 Concordia University
查常平 (Zha Changping) 四川大学
施米特 (Schmidt, Harro) 德国 Kunsthalle Faust 馆长,艺术家
胡继华 (Hu Jihua) 北京第二外国语学院
黄 笃 (Huang Du) 独立策展人,批评家
戴光郁 (Dai Guangyu) 艺术家
杨富雷 (Fredrik Fällman) 汉学家, Stockholm University, Sweden
张志庆 (Zhang Zhiqing) 澳门科技大学
德·穆尔 (Jos de Mul) Erasmus University Rotterdam, Netherlands
黎 静 (Berenice Angremy) 独立策展人,批评家

编辑委员会(按姓氏笔画排列)
黄昱夫(Huang Yufu) 纪锡圭(纪余夫,Ji Yufu) 浪 子(Lance Pursey)



- 在世界文化图景中诠释当代艺术
 - 在人文性与神圣性的向度中探究艺术
 - 在超越性与内在性的向度中更新汉语思想
 - 在学术追思中实践中国当代艺术的人文价值关怀
 - 在精神层面与思想层面达成学术界和艺术界的交通
-
- Exploring art through its humanistic and sacred dimensions
 - Interpreting contemporary art through the world-cultural picture
 - Reclaiming Chinese thought through the transcendent and imminent
 - Bringing academia and the art world together into a dialogue of ideas and spirituality
 - Realising the concern for humanist values in Chinese contemporary art through academic inquiry

Contents

- At present, contemporary Chinese study is entering a creative phase from the absorption and synthesis of both academic thinking in the West and classical tradition in China. It is particularly so in the artistic fields. In order to encourage academic study in Chinese contemporary arts, we have decided to publish *Humanities and Art* series, which is supported by Shanghai Joint Publishing Co..
- It emphasizes the study of arts that is humanistic in depth and historic in width. It encourages academic religious quest for the specific forms and the general phenomena of Chinese contemporary arts based on the concern on humanist value. It elucidates broad cultural contexts of art, and promotes the dialogue between scholars and artists in the academic and artistic circles.
- In every issue of *Humanities and Art*, there are five columns including 'Art Studies', 'Note of Art Experience', 'Cultural Review', 'Metaphysical Argument' and 'Translation of Classics'. Art Studies are covered by pure academic papers. Addressing humanistic thinking in the contemporary era, this column investigates humanist nature in arts. Note of Art Experience expresses humanist spirit in the heart of artists. These include art works, reading notes and writing by artists. Cultural Review is based on humanist study of the arts in both Chinese and foreign cultural traditions. It undertakes an objective review of various trends, school of the thinking as well as a critical review of the leading thinkers. Metaphysical Argument clarifies the necessities, possibilities, and approaches of metaphysics as the groundwork of the contemporary humanist study in China. It aims to create a pure transcendental dimension in Chinese thinking. Translation of Classics is to broaden the synthetic horizon of the humanist thinking in China. It publishes selected articles on arts and humanities overseas.
- The editorial board of *Humanities and Art* consists of a group of Chinese scholars and artists as well as some Western scholars and critics.
- It is our hope that *Humanities and Art* will contribute to the cultivation of our individuality and humanity in contemporary art.

The series of *Humanities and Art* academic committee

August of 1998

【总序】

■目前,汉语当代学术正在从吸纳融汇欧美学术思想和华夏古典传统转向一个创造性的时期。这种品质在广义的艺术领域里尤为突显。为推进对当代艺术的学术思想研究,我们在上海三联书店的支持下,继续出版“人文艺术论丛”。

■本论丛强调艺术研究在深度上的人文性和广度上的历史性,倡导以人文价值关怀为指向的、对中国当代艺术的个别形态及整体现象作严谨的学术追思,阐明艺术所置身的广阔文化背景,促成学术界与艺术界在思想层面上和精神层面上的交通。

■《人文艺术》常设艺术研究、艺术历程、文化评论、形上言述、学典汉译五个栏目。“艺术研究”着重刊登以当代人文学术思想为参照探究艺术的人文性的纯粹学术论文。“艺术历程”为艺术家内在人文精神的表达,因而发表个别艺术形态艺术家的作品、札记、随想。“文化评论”把艺术的人文性探究根植于古今中外的文化传统,对其中的文化思潮、文化学典及文化人展开深度的非意识形态化、非情绪化的评论。“形上言述”阐发作为当代人文学术根基的形上之必要性、可能性及方式等,在汉语学术中进一步注入纯粹超验的维度。“学典汉译”选刊汉语学界外的关于艺术及其人文学科的经典作品,以拓展汉语人文学术思想的横向视野。

■该论丛由汉语学界的人文学者、艺术家共同承担编辑任务,同时邀请海内外资深学人、批评家共同参与。愿本论丛的问世,能促进中国当代艺术的个体性向度与人类性向度的形成。

“人文艺术论丛”学术委员会
1998年8月

Contents

Note to Contributors

Paradigm Form

- 006 Language and Devotion in Duo Fu's Artworks / Zha Changping
013 The work of Du Fu / Du Fu
029 The Work of Cang Xin / Cang Xin
050 Mystery in Human–Thing Relationships: Cang Xin / Nishimi Masao
062 Concerning Yue Minjun's 'Neo–idolatry' / Feng Boyi
069 The Work of Yue Minjun / Yue Minjun

Art Experience

- 093 Interview with Zha Changping on the Ecological Trajectory of the 1990s' Pioneering Art in Chengdu / Yang Jing
105 The Work of 1990s' Ecological Contemporary Art in Chengdu
121 The Selfie – Art or Expression of the "Stupidity of the Masses"? / Anna–Maria C. Bartsch, Trans. by Li Shu
128 Critics of Contemporary Art / Klaus Honneth, Trans. by Cheng Li
140 Asking the Essence of Music / Xue Shuangyu

Cultural Review

- 149 Desire, Struggle and Recreation in Finite–life: Rethinking the Dragon–boat Festival Custom in City Space / Song Ying
165 Going Back to the Original Scriptures——A Comparative Study on the Explanation of "Qi" in the Scriptures of Pre–Qin Period and Hebrew Bible / Liu Junjun
179 Examining Through Greek Myth the Correlation Between the Initial Stage of Music and Religion / Ruan Haiyun

Ultimate Asking

- 191 Three Basic Dimensions of Kant's Enlightenment Thinking / Cheng Shouqing
204 A Prima Yes in Society: Dialectical Theology in Karl Barth's Early Years in "The Christian's Place in Society" / Zheng Jialu
222 On Self–awareness of Death of Both Jesus and Socrates / Cui Liguo
240 An Eschatological Horizon: Fables in the Fabular Era / Liu Guangyao
258 World–Picture and Divine Logic: A Review of Zha Changping's *History–Logic of the New Testament: Introduction to the Logic of the World–picture of the New Testament* / Xiong Jingzhi

Translation

- 268 What is Man? Who are We? Where do I Stand Myself? / Jürgen Moltmann, Trans. by Huang Xi

Interactive

- 285 Aesthetical Salvation and Return of Humanistic Spirit:On Urban as Theme in the *Humanities and Art* series / Sun Lulu
295 Guide to Order *Humanities and Art*



约稿启事：

汉语学界唯一的当代艺术与人文思想研究论丛

A.《人文艺术》每年一辑,1月30日截稿,6月出版,发表艺术、形上、宗教以及伦理、美学、历史、语言之类人文学科的思想性论文和艺术作品。按照国际学术刊物发表惯例,文章刊出后给予作者样书5册,无稿酬。

稿件一般以5000-15000字为宜,来稿用微软WORD文档附件格式电邮传送,同时应寄相应的文字稿件。本刊有权对文稿进行技术性编辑处理以及文字删减。

B.本刊自收稿之日起,即获得一切版权转让,在一个月内做出是否采用的答复。文章发表后,其他刊物(包括电子媒介)转载需要得到本刊书面同意,并注明转自本刊。

C.来稿请注明作者中英文姓名、工作单位、通信地址、电话、电邮,以便联系。

D1.凡不符合以下要求的文章,将不予以审稿。

1.论文未曾在其他刊物以及电子媒介正式发表,学术论文要求在思想上有深度推进,在资料收集、分析方面有新的拓展;艺术家的文稿要求具有独特的个人经验和思想感悟。

2.文章中出现的外文专门名词(人名、地名等),除常见的以外,一律附外文原文,用()标明。

3.题目翻译成英文;300字的中英文提要,作者署名等如下,英文字体用Times New Roman录入:

中国现代美学的人格维度

——从个体生命形象的审美设计看李长之、宗白华和高尔泰的美学

The Dimensions of the Personality in Modern Aesthetics of China: Notes on Li Changzhi, Zong Baihua, and Gao Ertai's Thoughts about the Individuality

胡继华(北京第二外国语学院跨文化研究所,北京)

(Hu Jihua, Institute for Transcultural Studies of Beijing International Studies University,

Peking,China

Email: hujihua@bisu.edu.cn)

提要:纵观20世纪,中国现代人格论美学为设计个体生命形象提供了三种方案,一是

以李长之为代表的古典浪漫合一的美学,及其所设计的生命形象人文化的人格;二是以宗白华为代表的浪漫生命韵味的美学,及其所设计的生命形象艺术化的人格;三是以高尔泰为代表的生命超越美学,及其所设计的生命形象动力化的人格。三种人格设计方案,均背负着历史的重负又接通了古典文化传统的内脉,关注着中国现代特殊的问题又指向了终极自由的境界。

关键词:现代美学,人格维度,生命形象

Abstract: As a whole, the modern aesthetics in 20th century of China displays its dimensions of the personality through proposing three projects for edifying the ideal images of individual lives. They are the classic-romantic aesthetics developed by Li Changzhi and its humanist romanticized personality, the romantic-vital aesthetics by Zong Baihua and its artistic-poeticized personality, and the vital-transcendental aesthetics by Gao Ertai and its sensuous dynamic personality. These projects are, however, charged with the historical burden, connected to the interior veins of ancient Chinese traditions, simultaneously attempting to solve particular problems of modern China, and pointing to the ultimate freedom.

Keywords: modern aesthetics, dimensions of the personality, the individual

4. 文章采用页角注,每页重新编号,置于每页下端(译者的注释则要加以说明),文中注释使用中括号斜上标[1],所有凡是由词组、语句构成的中、外文引文内容,都需要标明出处。例如:

4.1 中文著作引述范例:

[1] 查常平:《新约的世界图景逻辑》,上海:上海三联书店,2011年,第55页。

中文引文相同时,如下:

[2]同上,第66页。

[3]卡西尔(作者):《人文科学的逻辑》,关子尹译,上海(出版城市):译文出版社(出版社),2004年(出版年),第38页。

4.2 中文论文引用时注明:作者:“论文名”,《刊物名》,发表年、期,页码。如:

[4]陈节:“论存在与时间”,《哲学研究》,1987年,第43期,第40页。

或者书评中引用栏目名加引号,如“艺术历程:自由美学”。

4.3 外文著作全部不译成中文,书名使用斜体,字体用Times New Roman录入,范例如下:

[5]Author Name, Title, (City: Publisher, year), page number

i.e. Jane Dempsey Douglass, *Women Freedom and Calvin* (Philadelphia: Westminster

Press, 1985), 445.

引用多页时页码标注为: 445–449.

4.4 外文期刊论文引用, 刊物名使用斜体, 文章名加引号、不用斜体:

[6] Author Name, “Title,” Journal Title Volume Number (year): page number.

i.e. Sheryl O'Donnell, “Mr. Locke and the Ladies: The Indelible Words on the Tabula Rasa,” *Studies in Eighteenth Century Culture*, 8 (1979): 151–64.

或者

[7] Moi, T., *Appropriating Bourdieu: Feminist Theory and Pierre Bourdieu's Sociology of Culture*, in D. Robbins, ed., *Pierre Bourdieu*, Vol. IV, (London: Sage Publications, 2000), 315.

外文引文如果与上面相同, 范例如下:

[8] Ibid., 155.

4.5 英文论文引用中文时, 范例如下:

[9] Journal Articles: Author Name, “Title,” Journal Title Volume Number (year): page number.

i.e. 高永爱、莫晓斌、莫勍 Gao Yong'ai, Mo Xiaobin, and Mo Qing, “义务教育法实施中的几个问题 Yiwu jiaoyu fa shishi zhong de ji ge wenti” [Some Problems in Implementation of Compulsory Education Law], *Changsha Daxue xuebao* 3 (2007): 281.

[10] Chapters: Author Name, “Title,” in Book Title, ed. Editor Name (City: Publisher, year): page number.

i.e. 王陇德 Wang Longde, “中国有希望引领世界公共卫生发展之潮流 Zhongguo you xiwang yinling shijie gonggong weisheng fazhan zhi chaoliu” [China Can Aspire to the International Trend in Public Hygiene], 《中国公共卫生与健康新思维 Zhongguo gonggong weisheng yu jiankang xin siwei》[New Thinking in Chinese Public Hygiene and Health], 郑光 Zeng Guang 主编,(Beijing: Renmin chubanshe, 2006), 32–49.

4.6 英文论文引用中文著作范例:

许志伟 Xu Zhiwei, 《基督教神学引论 Jidujiao shenxue yinlun》[Introduction to Christian Theology], (Beijing: Zhongguo shehui kexue chubanshe, 2002), 32–34.

D2. 圣经的引文说明

圣经引文, 根据《和合本》, 除在文章讨论中为了区别, 一般不要自己翻译。

圣经各书卷在行文中用全称, 加书名号, 因为汉语学界对圣经书卷比较陌生。

1. 并所有圣经书卷, 在行文中用全称, 加书名号, 如《马太福音》1:1, 在引文中用缩写“太 1:1”。

2. 原文在括号中的,继续用括号,书卷用缩写,如(加 4:9),不用“第四章第九节”,也不用“第 4 章第 9 节”。
3. 不同的书卷之间用分号,如(加 4:9;徒 14:15-17)。
4. 同章不同节之间用顿号,如(徒 14:15-17、19、22)。
5. 同一书卷但不同章之间用逗号,如(徒 14:15-17,17:23-30)。
6. 以上情况在正文中的,去掉括号即可,但书卷用全称加书名号。如《加拉太书》20:11,不用“第 20 章第 11 节”,也不用“第二十二章第十一节”。
7. 原文中大写的 God,翻译为“上帝”。
8. 外典、伪经,一律用全称加书名号,如《克莱门一书》、《十二使徒遗训》,章节表述同上。其翻译,以“缩写目录”、“主题索引”为准。
9. 旧约、新约独立使用加书名号,如《旧约》、《新约》,不要混合使用如《旧约·创世记》或《新约·马太福音》或《圣经·创世记》。
10. 圣经一词独立使用时,不加书名号。
11. 两部书卷之间在括号里,用分号;如(太 12:39;可 8:38)。
12. 原文为斜体的,翻译后用黑体;但是,斜体为书名的,翻译后加书名号,不再用斜体。
13. 所有原文,不清楚的应当去查询相关资料,竭力自己解决。
14. 人名第一次出现时,翻译后把原文放入括号内,如林顿(O. Linton),若有缩写,其字母右下脚用圆点而非中点。
15. 原文中如果是斜体,如果是书名用书名号《》,如果表示强调用双引号“”。

D3. 提供图片要求:

可提供电分或数字输入的图片,要求如下: A、图像大小与印刷成品相同,尺寸不小于 26 长×17 宽 CM; B、图像精度最少 10mb; C、图像存式:tif 或 JPG 文件; D、记录方式为: CD-ROM 刻录。E、和 CD-ROM 中每张图像文件名称及作品一致的题目、媒介、媒材、尺寸、创作年代、地点(即城市名或博物馆、画廊名)、作品题目等文字说明目录附 WORD 文档一份,例如: 罗发辉:《大花 Big Flower》No.2, 油画, 布面丙烯, 180×140cm, 2007。

E. 人文艺术编辑委员会电子邮件地址:zcp_en@163.com。

目 录

约稿启事

【典范图式】

- 002 朵夫作品的语言与灵性 / 查常平
006 Language and Devotion in Duo Fu's Artworks / Zha Changping
013 朵夫的艺术 / 朵夫
029 苍鑫的艺术 / 苍鑫
045 人物关系中的奥秘:苍鑫 / 西美正
050 Mystery in Human–Thing Relationships: Cang Xin / Nishimi Masao
057 关于岳敏君的“偶像制造” / 冯博一
062 Concerning Yue Minjun's 'Neo-idolatry' / Feng Boyi
069 岳敏君的艺术 / 岳敏君

【艺术历程】

- 085 查常平谈 90 年代成都先锋艺术的生态指向 / 杨静
093 Interview with Zha Changping on the Ecological Trajectory of the
1990s' Pioneering Art in Chengdu / Yang Jing
105 90 年代成都生态艺术作品选 / 戴光郁 周斌等
121 自拍——“大众愚昧”的艺术或表达? / 安娜-玛利亚·C. 巴尔奇 李澍译
128 当代艺术批评家 / 克劳斯·霍内夫 成璐译
140 对音乐本质的追问 / 薛霜雨

【文化评论】

- 149 “有涯之生”的欲望、抗争与消遣:在城市空间中重思端午习俗 / 宋颖
165 回到原典——先秦文本与古希伯来文本“气”字释义比较 / 刘君君
179 透过希腊神话考察音乐在其初始阶段与宗教的关联 / 阮海云

目 录

【形上言述】

- 191 康德启蒙思想的三个基本维度 / 程寿庆
204 社会中首要的是——卡尔·巴特早期辩证神学研究之“社会中的基督徒”
/ 郑佳露
222 论耶稣和苏格拉底对死亡的自我意识 / 崔立国
240 终末论视域：寓言时代的寓言 / 刘光耀
258 神圣逻辑与历史图景——评《新约的世界图景逻辑(第一卷)引论新约的历史逻辑》 / 熊径知

【学典汉译】

- 268 人是什么？我们是谁？我安身何处？ / 莫尔特曼 黄曦译

【互动人文】

- 285 审美救赎与精神还乡——《人文艺术》中的都市主题 / 孙露露
295 《人文艺术》专递指南(1999—2016)

16 · 典范图式 艺术历程 文化评论 形上言述 学典汉译 互动人文



朵夫作品的语言与灵性

查常平(四川大学基督教研究中心,成都)



002

摘要:按照关系美学的互动诠释原则,朵夫近年的创作开启的是人言关系中的人神关系的维度。他的画面中反复出现的灵性十字重叠交错语言图式,植根于他个人的灵性生命的体验,他对于个人性的艺术语言的灵性反思,他对创始成终的那位基督耶稣本身的内在信仰。这种创作,正好和笔者多年致力于诠释的以人言关系为起点、以人神关系为终点的世界关系美学的结构两端形成一种同构关系。因此,这或许能够带给不少基督徒艺术家乃至中国先锋艺术界以独辟蹊径的启迪。

关键词:人言关系,人神关系,关系美学

按照关系美学的互动诠释原则,即从一种关系中开启另一种关系的原则,朵夫近年的创作开启的是人言关系中的人神关系的维度。

在1990年代前半期的多媒介实验中,早有朵夫(又名张峰)融合装置与绘画的范例,他围绕抽象绘画语言探索的作品《权力与音乐的默契》(1992)。它“使用了一些材料,如用截断的长短不一的麻绳细密排列成一个特定形态,麻绳的质感凸显了画面的深度,并且打破画面单一视觉维度,将视觉审美进行延伸。这在一定程度上去除了传统抽象绘画意义范畴内的二维性错觉。朵夫在画布上试验的材料拼贴手法,预示艺术家正在向艺术构成的现成品过度,如麻绳、铁链以及砍骨头的刀等,同时画面色彩的处理是用喷枪喷上去的,喷枪取代画笔,朵夫已经走向艺术语言观念上的扩张。”(文中子语)朵夫第二年创作的综合绘画《绳子》依然带有装置的元素。“他不像早期现代主义那样追求以物质材料的组合为审美目的的‘拼贴’效果,也不像目前国内一些搞材料的青年艺术家那样以视

觉性为材料运用的目的,即创造出绘画所不具有的视觉效果。他以材料本身作为主题意义的载体,从而超越了材料的视觉性。如绳子系列就是以绳本身作为追求的对象,直接进入历史与现实的主题。”(易英语)正因为如此,艺术评论家刘晓纯看后却认为他脱离传统绘画元素太快而完全走向了材料和装置。

不过,在艺术创作领域,从来都不存在什么脱离传统的快慢速度问题。由于评论家无法理解,有的作品也许离传统的审美习惯太远了而被称为太快了,有的则相反。当代艺术的价值,首先表现在作品的语言上,表现在它对于媒介语言的开新与拓展上,或在方法论上开启如何使用多媒介的可能性。这既是来自艺术家本人的内在创作逻辑的发展要求,也是评论家评价作品的基要标准。1993年以来,中国当代艺术史中除了梁绍基发展出蚕丝艺术之新媒介与梁铨基于方法论的拼贴画外,更多的艺术家都是在着力于单一传统媒介语言的拓展或者挪用多媒介上。毋庸讳言,朵夫就是这种多媒介创作的较早先行者。这或许是他后来走上单一油画媒介语言深度开掘之路的原初动力。他的巨作《十字丁香》(亚麻布,油彩,1200x190cm,2012),出现在二十年后杭州的“余象·圆明园”艺术展上。画面由多层次的、有序的十字交错图组成,其后堆在地上将蓝色油彩偶发地浇洒在亚麻布上,效果出人意料之外,仿佛树根或枝丫盘根错节地交织于十字图中。这件作品交织着理性的设计与感性的偶在,意味着朵夫在油画创作方法论上的更新自觉。在这点上,笔者期待朵夫有更多的作品问世。

在他看来,艺术语言的开新,也许乃是艺术家的首要使命。这早有90年代初的“材料·绘画”个展(1993)为证。当我们说人是一个语言生命体的时候,其对象化于艺术家而言,这取决于他是否从艺术语言的角度去拓展艺术媒介或媒材的表现空间,是否献身于建构自己个人性的原初艺术语言图式。十字架构形,最早出现在朵夫的油画《2007》上,经过单色(如《黑》、《白》)到多色(如《十》系列)的十字交错图阶段,目前正在趋向一种灵性空透的十字重叠交错图。其间最典型的作品,为2013年的《农历十二月》、《创世记》两个系列。这既是杭州“对白空间”举行的朵夫个展“十字”中的代表作,也是他本人多年创作的巅峰。

《农历十二月》每月一张,每张构图由四种颜色的十字架交错分层地分布于布面上。总体而言,画面温馨宁静、安静、平静、祥静,即使主题为夏季也充满丝丝凉意,秋季让人流连忘返,冬季不乏融融暖情,春季更是勃勃生机。的确,这真是人心中的轮替年月。它们在现实中早已被淹没在混现代社会结构之下、在雾霾浑浊的自然环境之中。四季不明、春夏不分,这构成中国当代艺术生成的自

